



Aprendizaje del inglés en la Carrera de Psicología por medio de artículos científicos

English language learning in psychology through scientific articles

Eva R. Montiel Fernández

<https://orcid.org/0000-0002-6264-7526>

evam.investigación@gmail.com

Universidad Católica – Sede Alto Paraná, Paraguay

Resumen

El proceso implica la identificación y dominio de los términos técnicos en diferentes áreas de la psicología, seguido del uso efectivo de estos términos en la comprensión y resumen de textos científicos. Para lo cual, se seleccionarán tesis o artículos relevantes de la Jornada Científica, traducir o corregir los textos seleccionados del inglés, y luego identificar su línea de investigación. Posteriormente, se elige una revista acorde a esta línea y se someten los textos traducidos para su publicación en una revista científica internacional. Este proceso asegurará la calidad y difusión de la investigación en psicología. Este trabajo mejora las competencias en inglés técnico y científico de estudiantes y egresados, facilitando su participación en publicaciones internacionales y fortaleciendo su comunicación en contextos globales, lo que aumenta su visibilidad en la comunidad académica. Además, refuerza el inglés como herramienta clave en la resolución de problemas y colaboración internacional, aplicable a otras disciplinas y áreas de la salud en América Latina.

Palabras clave: idioma, psicología; método de enseñanza; ciencia; inglés.

Abstract

The process involves the identification and mastery of technical terms in different areas of psychology, followed by the effective use of these terms in the understanding and summary of scientific texts. For this purpose, theses or relevant articles from the Scientific Conference will be selected, the selected texts will be translated or corrected from English, and then their line of research will be identified. Subsequently, a journal is chosen according to this line and the translated texts are submitted for publication in an international scientific journal. This process will ensure the quality and dissemination of research in psychology. This work enhances the technical and scientific English skills of students and graduates, facilitating their participation in international publications and strengthening their communication in global contexts, thereby increasing their visibility in the academic community. Additionally, it reinforces English as a key tool for problem-solving and international collaboration, applicable to other disciplines and areas of health in Latin America.

Key words: language, psychology; teaching techniques; science; English.



INTRODUCCIÓN

El inglés se emplea como lenguaje global para intercambiar información, saberes, expresiones culturales y facilitar la comunicación entre individuos de distintas partes del mundo ([Shegay, Orazova & Krivosheeva](#)). Además, se puede acceder y difundir el conocimiento científico como aplicar la metodología basada en evidencia actualizada y de referencia científica. El avance tecnológico ha permitido que el inglés juegue un papel crucial en diversas áreas como la medicina, la ingeniería y la educación, fundamentales para el uso del inglés ([Aziza, 2020](#)).

Los futuros profesionales psicólogos deben aplicar la salud basada en evidencia (SBE) que implica el uso reflexivo y razonado de la mejor evidencia disponible ([Sackett et al., 1996](#)), combinada con la experiencia clínica y las preferencias de los pacientes para la toma de decisiones sanitarias, promoviendo el pensamiento crítico y la lectura analítica de la evidencia, lo cual mejora el aprendizaje en las ciencias de la salud y fomenta una postura reflexiva ([Hidalgo et al., 2019](#)).

En la literatura científica, el inglés es considerado el idioma de comunicación, domina el 80% de las revistas indexadas en Scopus debido a factores económicos e histórico-políticos que lo favorecieron sobre otros idiomas como alemán, chino, francés, ruso y español ([Niño, 2013](#)).

La mayor parte de la investigación científica se lleva a cabo en Estados Unidos, Europa y Japón, donde el inglés se destaca como el idioma principal ([Enesi et al., 2021](#)) y el impacto de publicaciones en idiomas distintos al inglés frente a las escritas en inglés, incrementa significativamente la visibilidad y el alcance de las investigaciones a nivel mundial, concluyendo que, en la facultad de medicina de la Universidad de Münster, donde el 80% de las publicaciones están en inglés ([van Weijen, 2012](#)).

Técnicas de enseñanza del inglés

En la literatura se han documentado distintas técnicas de enseñanza del inglés como Inglés como Segundo Idioma (ESL) en los países donde el inglés no es la lengua materna, las técnicas son el tradicional deductivo basado en gramática y traducción, el inductivo o natural, el audiolingual influido por el estructuralismo, el audiovisual con enfoque visual y estructurado, el comunicativo que integra actividades variadas, la sugestopedia que activa ambos hemisferios cerebrales, el aprendizaje en comunidad que fomenta el trabajo en grupo y elimina inseguridades, la respuesta física total que prioriza la comprensión auditiva, el silencioso que usa gestos y materiales sin hablar, y el aprendizaje por tándem que promueve la colaboración activa entre estudiantes en la lengua meta ([Preabianca, 2017](#)).

El inglés en la Educación Superior

La didáctica universitaria, por su reciente aplicación, es un tema poco abordado, además resulta compleja la planificación de una didáctica específica sopesando aportes y perspectivas como la de inglés como lengua extranjera aplicada a un nivel superior de educación ([Ramos, 2012](#)).



La Educación Superior en el área de salud, es esencial para el trabajo profesional y el desarrollo científico en salud para que los profesionales adquieran habilidades clave como hablar para explicar diagnósticos, discutir casos y tratar temas médicos; escribir reportes y documentos; leer textos especializados; y escuchar y comprender charlas y conferencias de su área ([Chuquin et al., 2019](#); [Pérez, 2010](#)).

El tratamiento insuficiente del inglés como eje transversal del currículo y herramienta interdisciplinaria afecta negativamente la formación profesional en salud, limitando la comunicación eficiente en diversos contextos debido a un vocabulario reducido y falta de dinamismo verbal para transmitir conocimientos y analizar situaciones de salud (Álvarez & Barreto, 2010; [Suquillo, 2018](#)).

Antecedentes

El conocimiento técnico y científico en inglés de estudiantes fue evaluado en diversas investigaciones, en un estudio de Indonesia por medio de instrumentos de observación se visualizó que el enfoque científico es efectivo para mejorar las habilidades de habla y escucha, aunque requiere más tiempo para implementar actividades de lectura y escritura. Por lo tanto, es necesario que los docentes refuercen las etapas de observación y formulación de preguntas, además de diseñar actividades que fortalezcan estas habilidades. Sin embargo, su efectividad es mayor en estudiantes con una base sólida en comunicación oral en inglés ([Zaim, 2017](#)).

En la Carrera de Ingeniería en Taiwan, los estudiantes destacaron beneficios de los cursos para estudiantes internacionales no nativos de habla inglesa (EMI), como mejorar el uso del inglés profesional, la escucha y la lectura, aunque enfrentaron dificultades con términos específicos, contenido especializado y discusiones, debido a su nivel de inglés. Prefirieron cursos en chino por mejor desempeño y motivación, pero dedicaron más tiempo a los EMI (Tsou & Kao, 2017).

Estudios realizados en otras instituciones destacan la importancia de aplicar conocimientos científicos en contextos prácticos para mejorar la comprensión y la aplicación del conocimiento. En el Massachusetts Institute of Technology (MIT), se demostró que los estudiantes que desarrollaron invenciones basadas en conceptos científicos pudieron materializar ideas abstractas y profundizar su comprensión a través de la escritura ([Kim & Kim, 2021](#)). Así mismo, en una universidad de China, los estudiantes matriculados en el curso de tres años durante el segundo semestre debieron redactar un informe de investigación en colaboración con sus compañeros de grupo tras la exposición. La mayoría de los estudiantes pudieron mejorar sus habilidades de pensamiento crítico y completar un trabajo escrito, aunque sus trabajos no fueron impecables en términos de estructura de oraciones, gramática, y expresiones, entre otros aspectos, se demostró que por medio de esta estrategia se puede motivar a los estudiantes a utilizar inglés específico para inglés para propósitos específicos para abordar ciertos temas profesionales ([Ai et al., 2020](#)). Cuando se dirige el aprendizaje en un contexto práctico, los estudiantes muestran mayor interés y consideran la tarea como algo genuino y provechoso, lo cual resulta en una mejora en la calidad del conocimiento adquirido. Durante el proceso creativo, no se les proporciona conocimiento preelaborado ni



fórmulas simplificadas; en cambio, se involucran activamente en actividades de investigación ([Durdona, 2022](#)).

Desafíos en el dominio del inglés en Psicología en América Latina

El dominio del inglés en América Latina es bajo según estándares internacionales, pero las habilidades de escucha y expresión oral superan a las de escritura, un patrón similar al de países como Alemania, Finlandia, Sudáfrica y Sri Lanka, lo que indica que las dificultades no son inherentes a los latinoamericanos ([Cronquist y Fiszbein, 2017](#)), así mismo, se ha observado que los estudiantes de Psicología de la Universidad Católica – Sede Alto Paraná presentan una falta de competencias en inglés científico y en la integración de herramientas tecnológicas en su práctica profesional. Esto es debido a que el programa de inglés técnico de la Carrera de Psicología se enfocaba en el aprendizaje de vocabulario especializado, pero no exige competencias en la búsqueda, comprensión y publicación de textos científicos, por consecuencia, los estudiantes carecen de habilidades fundamentales que son inseparables para el aprendizaje y la adecuada aplicación de dicho vocabulario (Universidad Católica, 2020). Esta carencia limita su acceso a la información científica más actualizada y su capacidad para comunicarse efectivamente en un contexto global, así como aplicar conocimientos holísticos en los diferentes ámbitos de intervención.

Teniendo en cuenta la globalización y estandarización del nivel de los profesionales universitarios, en el Modelo Nacional de evaluación y acreditación de la Agencia Nacional de Evaluación y Acreditación de la Educación Superior, (2019) los criterios de calidad para la carrera de Licenciatura en Psicología determinan las competencias de: “a. Comunicarse con suficiencia en los idiomas oficiales del país y en un idioma extranjero. b. Integrar herramientas tecnológicas a la práctica profesional. (...) j. Aplicar conocimientos holísticos en los diferentes ámbitos de intervención” (p.7).

Inglés y publicación científica en psicología

La relevancia social de la presente investigación reside en su impacto en la formación y profesionalización de los futuros psicólogos, ya que al proporcionar a los estudiantes del 5º año y egresados de la Carrera de Psicología habilidades avanzadas en inglés y publicación científica, se promueve una mayor participación en el ámbito académico internacional. En consecuencia, los estudiantes desarrollarán competencias específicas en el uso del vocabulario técnico y gramatical de la psicología, mientras que los egresados tendrán la capacidad de difundir sus investigaciones de manera más efectiva. Este proceso no solo aumentará la visibilidad de sus trabajos, sino que también consolidará su reputación en la comunidad científica internacional. Además, la utilidad metodológica del método se refleja en su enfoque estructurado para el análisis y la aplicación del inglés en textos científicos. Al categorizar vocabularios, aplicar estos en la redacción de textos y explorar los procesos de publicación, el método ofrece una guía práctica para mejorar las habilidades lingüísticas y de publicación tanto de los estudiantes como de los egresados.

Objetivo general



Desarrollar estrategias didácticas para mejorar el dominio del inglés técnico y científico en estudiantes de Psicología mediante la redacción y publicación de artículos científicos.

Objetivos específicos

- Categorizar los vocabularios técnicos y gramaticales en inglés según especialidades de Psicología.
- Aplicar los vocabularios técnicos y gramaticales en inglés en la redacción y corrección de textos científicos seleccionados de Psicología.
- Investigar los procesos de publicación de textos científicos en revistas científicas internacionales.

MATERIALES Y MÉTODOS

Diseño

No experimental, de enfoque cuantitativo, transversal, prospectivo y estudio de casos de alcance descriptivo.

La elección del diseño se justifica en que no se manipularan variables, se analizan las mediciones con métodos estadísticos para obtener conclusiones y un alcance descriptivo es eficaz para describir con precisión los ángulos o dimensiones de un fenómeno, acontecimiento, comunidad, contexto o situación en una medición en un tiempo específico ([Hernández et al, 2014](#)).

Participantes

La totalidad de alumnos del 5to año de la Carrera de Psicología de dos promociones: Promoción 2024 (N=5) y Promoción 2025 (N=8) de la Universidad Católica – Sede Alto Paraná. La inclusión de dos promociones se justifica por la necesidad de un tamaño de muestra adecuado para obtener resultados significativos. Esta metodología también permite una visión más amplia y detallada de las competencias en inglés y la integración tecnológica en diferentes cohortes de estudiantes.

Instrumento de evaluación

Se realizará por medio de la técnica de observación con una rúbrica analítica y encuesta con cuestionarios.

La rúbrica analítica, tendrá indicadores relacionados a capacidades determinadas por el modelo nacional de la ANEAES a desarrollarse en la cátedra. Será aplicada en el examen final en una exposición demostrando la identificación de especialidades, palabras técnicas, búsqueda y comprensión de artículos científicos.

Los cuestionarios para medir el aprendizaje de los términos técnicos y gramaticales, serán aplicados en el desarrollo de las clases.

Ambos instrumentos serán validados por la Directora Académica de FACSA de la Universidad Católica – Sede Alto Paraná y Directora de la Carrera de Psicología, para luego ser aplicada la prueba piloto en egresados de la Carrera de Psicología que estén



estudiando un posgrado en el exterior. De esta manera, se podrá cumplir con lo determinado por Soler (2012), que señala que el coeficiente alfa de Cronbach, que varía entre 0 y 1, es el recurso numérico más utilizado para medir la fiabilidad de un instrumento; cuanto más cerca esté de 1, mayor es la fiabilidad.

Variables

Las variables a estudiar corresponden a los vocabularios técnicos de las especialidades de Psicología, como se menciona en la Tabla 1.

Tabla 1
Operacionalización de variables

Objetivo	Variable	Indicadores	Técnica	Instrumento
Categorizar los vocabularios técnicos y gramaticales en inglés según especialidades de Psicología.	Vocabularios técnicos	Psicología social Psicología clínica Psicología forense Psicología del desarrollo Neuropsicología	Encuesta	Cuestionario
	Vocabularios gramaticales	Pasado simple Presente perfecto		
Aplicar los vocabularios técnicos y gramaticales en inglés en la redacción y corrección de textos científicos seleccionados de Psicología.	Redacción de textos científicos	Traducción literal Traducción contextual	Observación	Rúbrica analítica
	Corrección de textos científicos	Errores gramaticales Asistentes de escritura		
Investigar los procesos de publicación de textos científicos en revistas científicas internacionales.	Publicación de textos científicos	Líneas de investigación Bases de datos Revistas especializadas	Observación	Rúbrica analítica

Nota. Esta tabla ilustra el proceso metodológico que implica descomponer las variables de manera deductiva.

Análisis de datos



Se realizará el logro de los indicadores en hojas de cálculo Excel y por el programa *Epi Info Companion*. El análisis será descriptivo con medidas de tendencia central, dispersión, frecuencias y porcentajes para las variables categóricas con visualización de datos con gráficos de barras de las variables ordinales e histograma de las variables continuas.

Cronograma de actividades

Según lo presentado en la Tabla 2, las actividades se realizarán durante el primer semestre del desarrollo de la cátedra Idioma II.

Tabla 2
Cronograma del desarrollo del proyecto

Actividades	Mar				Abr				May				Jun				Jul			
	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
Identificación de los vocabularios técnicos de las especialidades de Psicología en artículos científicos.	■																			
Uso de los vocabularios técnicos adquiridos en textos.					■															
Selección de los textos científicos seleccionados de Psicología.					■															
Traducción/corrección del inglés de textos científicos seleccionados de Psicología.									■											
Identificación de la línea de investigación de textos científicos seleccionados de Psicología.													■							
Selección de una revista correspondiente a la línea de investigación de los textos científicos seleccionados de Psicología.													■							
Sometimiento de los textos científicos seleccionados de Psicología traducidos en una revista científica internacional.																	■			

Nota. Esta tabla demuestra la distribución de las actividades en los meses.

Presupuesto



Todo el proyecto será llevado a cabo con materiales que son actualmente utilizados en aula y el servicio de internet que es proveído por la institución educativa.

Tabla 3
Presupuesto de recursos y materiales

Concepto	Descripción	Valor
Recursos humanos	Docente y alumnos de la cátedra	-
Equipos	Computadoras y proyector.	-
Servicio	Internet	-
Total		-

Nota. Esta tabla visualiza los conceptos y descripciones del presupuesto.

REFERENCIAS



- Agencia Nacional de Evaluación y Acreditación de la Educación Superior. (2019). *Criterios de calidad para la carrera de Licenciatura en Psicología*.
- Ai, B., Kostogriz, A., Wen, D., y Wang, L. (2020). Student presentations as a means of teaching and learning English for Specific Purposes: an action research study [Presentaciones de estudiantes como medio para enseñar y aprender inglés con fines específicos: un estudio de investigación-acción]. *Teaching in Higher Education*, 25(2), 223–237. <https://doi.org/10.1080/13562517.2018.1557136>
- Álvarez, L., y Barreto A., G. (2010). *El arte de investigar el arte*. Editorial Oriente.
- Aziza I., N. (2020). The Importance of English Language [La importancia del idioma inglés]. *International journal on orange technologies (IJOT)*, 2(1), 22–24. <https://media.neliti.com/media/publications/333378-the-importance-of-english-language-2c7b6d03.pdf>
- Chuquin E., M. de L., Noboa Trujillo, L. V., y Coba Guerrero, E. M. (2019). Vista de Aprendizaje del idioma inglés en las carreras de salud. *Revista Cuatrimestral “Conecta Libertad”*, 3(1), 33–45. <https://revistaitsl.itslibertad.edu.ec/index.php/ITSL/article/view/73/203>
- Cronquist, K., y Fiszbein, A. (2017). *El aprendizaje del inglés en América Latina*. El Diálogo. https://repositorio.ciedupanama.org/bitstream/handle/123456789/257/El_aprendizaje_del_ingles_en_America_Latina_Kathryn_Cronquist_%20Ariel_Fiszbein_El%20Dialogo.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Durdona I., O. N. (2022). Modern teaching methodology of english science [Metodología de enseñanza moderna del inglés científico]. *Journal of Pharmaceutical Negative Results*, 13(9), 1839–1846. <https://doi.org/10.47750/pnr.2022.13.S09.221>
- Enesi, M., Vrapı, F., y Trifoni, A. (2021). Challenges of teaching and learning English language for ESP courses [Desafíos de enseñar y aprender inglés por cursos ESP]. de *Journal of educational and social research*, 11(4), 213. <https://doi.org/10.36941/jesr-2021-0090>
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, M. (2014). *Metodología de la investigación*. McGraw-Hill. https://apiperiodico.jalisco.gob.mx/api/sites/periodicooficial.jalisco.gob.mx/files/metodologia_de_la_investigacion_-_roberto_hernandez_sampieri.pdf
- Hidalgo M., C. J., Rodríguez, I., Jiménez L., M., Pozo G., M., & Llera L., Y. (2019). Aporte de la medicina basada en la evidencia al ejercicio profesional. *Revista cubana de medicina*, 58(1). http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-75232019000100003
- Kim, S. L., y Kim, D. (2021). English learners’ science-literacy practice through explicit writing instruction in invention-based learning [Práctica de alfabetización científica de los estudiantes de inglés a través de la instrucción explícita de escritura en el aprendizaje basado en invenciones]. *International Journal of Educational Research Open*, 2(100029), 100029. <https://doi.org/10.1016/j.ijedro.2020.100029>
- Niño P., M. (2013). El inglés y su importancia en la investigación científica: algunas reflexiones. *Revista Colombiana de Ciencia Animal - RECIA*, 5(1), 243. <https://doi.org/10.24188/recia.v5.n1.2013.487>



- Pérez, Y. M. (2010). *PROGRAMA DE LA DISCIPLINA INGLÉS*.
http://uvsfajardo.sld.cu/sites/uvsfajardo.sld.cu/files/disciplina_ingles.pdf
- Prebianca, M. (2017). Introducción a la enseñanza y aprendizaje de idiomas. *Étic@ net*, 17(2), 334–369. <https://doi.org/10.30827/eticanet.v17i2.11906>
- Ramos, F. (2012). *La enseñanza del idioma inglés en el ámbito universitario: diferentes métodos y enfoques utilizados en el aprendizaje de una segunda lengua. Estudio realizado con los alumnos de las carreras de la Facultad de Ciencias Económicas de dos Universidades Privadas* [Universidad Nacional de Quilmes].
https://ridaa.unq.edu.ar/bitstream/handle/20.500.11807/129/TM_2012_ramos_009.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Sackett, D. L., Rosenberg, W. M., Gray, J. A., Haynes, R. B., & Richardson, W. S. (1996). Evidence based medicine: what it is and what it isn't. *BMJ (Clinical Research Ed.)*, 312(7023), 71–72. <https://doi.org/10.1136/bmj.312.7023.71>
- Shegay, A., Orazova, F., & Krivosheeva, G. (2020). Possible writing techniques while teaching for students whose English is a foreign language. *European Journal of Research and Reflection in Educational Sciences*, 8(6). <https://www.idpublications.org/wp-content/uploads/2020/06/full-paper-possible-writing-techniques-while-teaching-for-students-whose-english-is-a-foreign-language.pdf>
- Soler C., S. F., y Soler P., L. (2012). Usos del coeficiente alfa de Cronbach en el análisis de instrumentos escritos. *Revista médica electrónica*, 34(1), 01–06.
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1684-18242012000100001
- Suquillo, J. V. C. (2018). Enseñanza-aprendizaje del inglés en la formación en salud: variables de interés. *Educación médica superior (Impresa)*, 32(2).
<https://ems.sld.cu/index.php/ems/article/view/1607>
- Tsou, W., y Kao, S. M. (Eds.). (2017). *English as a medium of instruction in higher education*. Springer Singapore.
- Universidad Católica. (2020). Programa de estudios de Idioma I: *Idioma I – Inglés* (p. 2).
- van Weijen, D. (2012). The language of (future) scientific communication. *Research Trends*, 1(31), 3. <https://www.researchtrends.com/researchtrends/vol1/iss31/3/>
- Zaim, M. (2017). Implementing scientific approach to teach English at Senior High School in Indonesia. *Asian Social Science*, 13(2), 33. <https://doi.org/10.5539/ass.v13n2p33>

Sobre la autora

Eva R. Montiel Fernández

Docente de Inglés Técnico en la Carrera de Psicología de la Universidad Católica, Sede Alto Paraná, Paraguay.

